



紫林示城

THE FORBIDDEN

CITY



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS



CYPI PRESS

律师声明

北京市邦信阳律师事务所谢青律师代表中国青年出版社郑重声明：本书中文版权由中国青年出版社、中青雄狮数码传媒科技有限公司、中国青年出版社国际有限公司（CYPI）共同拥有，由中国青年出版社独家出版发行。未经版权所有人和中国青年出版社书面许可，任何组织机构、个人不得以任何形式擅自复制、改编或传播本书全部或部分内容。凡有侵权行为，必须承担法律责任。中国青年出版社将配合版权执法机关大力打击盗印、盗版等任何形式的侵权行为。敬请广大读者协助举报，对经查实的侵权案件给予举报人重奖。

短信防伪说明

本图书采用出版物短信防伪系统，读者购书后将封底标签上的涂层刮开，把密码（16位数字）发送短信至106695881280，即刻就能辨别所购图书真伪。移动、联通、小灵通发送短信以当地资费为准，接收短信免费。短信反盗版举报：编辑短信“JB，图书名称，出版社，购买地点”发送至10669588128。客服电话：010-58582300

侵权举报电话

全国“扫黄打非”工作小组办公室

010-65233456 65212870

<http://www.shdf.gov.cn>

中国青年出版社

010-59521012

E-mail: cypplaw@cypmedia.com MSN: cyp_law@hotmail.com

图书在版编目（CIP）数据

紫禁城/李少白摄；药蓬撰文. —北京：中国青年出版社，2010.8

ISBN 978-7-5006-9478-6

I. ①紫... II. ①李... ②药... III. ①故宫—摄影集 IV. ①K928.74-64

中国版本图书馆CIP数据核字（2010）第157637号

主 编：郭 光

出版发行：中国青年出版社

地 址：北京市东四十二条21号

邮政编码：100708

销售电话：（010）59521221

网 址：www.cyp.com.cn / www.21books.com

印 刷：深圳市精彩印联合印务有限公司

开 本：787×1092 1/12

印 张：16

版 次：2010年9月第1版

印 次：2010年9月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5006-9478-6

定 价：189.00元

《紫禁城》工作人员名单

主 编：郭 光

责任编辑：任 远

英文编辑：王 瑶

书籍设计：张宇海

摄 影：李少白

撰 文：药 蓬

英文翻译：Coral Ye

英文审校：Joseph Bosco

“北京北大方正电子有限公司”

授权本书使用如下方正字体

方正兰亭系列 / 方正雅宋系列





掠过琉璃金顶俯瞰开阔的太和殿前广场 / A bird's-eye view of the vast square before the Hall of Supreme Harmony over golden tiles



永恩脩身



太和殿内景 / Interior of the Hall of
Supreme Harmony

目 录

CONTENTS

8

紫禁城的缘起
Origin of the Forbidden City



16

围城·城池
Court Walls - Moat
午 门 / Meridian Gate
神武门 / Gate of Divine Prowess
东华门和西华门 / Eastern and Western
Prosperity Gates
城墙、护城河与角楼 / Court Walls, City
Moat and Turrets



40

中心·前朝
Center - Outer Court
太和门 / Gate of Supreme Harmony
太和殿 / Hall of Supreme Harmony
中和殿 / Hall of Central Harmony
保和殿 / Hall of Preserving Harmony



70



秘境·后宫

Mysteries - Residential Quarter

三·宫 / Three Halls of the Inner Court

乾清宫 / Hall of Heavenly Purity

交泰殿 / Hall of Union

坤宁宫 / Hall of Earthly Tranquility

养心殿 / Hall of Mental Cultivation

六·院 / The Emperor's Harem

东六宫 / Six Eastern Palaces

西六宫 / Six Western Palaces

慈宁宫 / Hall of Consolation of Mothers

宁寿宫 / Palace of Tranquil Longevity

148



皇苑·花园

Imperial Gardens

御花园 / The Imperial Garden

宁寿宫花园 / Garden of the Palace of Tranquil Longevity

慈宁宫花园 / Garden of the Palace of Consolation of Mothers

建福宫花园 / Garden of the Hall of Establishing Happiness



紫林示城

THE FORBIDDEN
CITY







掠过琉璃金顶俯瞰开阔的太和殿前
广场 / A bird's-eye view of the vast
square before the Hall of Supreme
Harmony over golden tiles



永恩脩身



太和殿内景 / Interior of the Hall of
Supreme Harmony

目 录

CONTENTS

8

紫禁城的缘起
Origin of the Forbidden City



16

围城·城池
Court Walls - Moat
午 门 / Meridian Gate
神武门 / Gate of Divine Prowess
东华门和西华门 / Eastern and Western
Prosperity Gates
城墙、护城河与角楼 / Court Walls, City
Moat and Turrets



40

中心·前朝
Center - Outer Court
太和门 / Gate of Supreme Harmony
太和殿 / Hall of Supreme Harmony
中和殿 / Hall of Central Harmony
保和殿 / Hall of Preserving Harmony



70



秘境·后宫

Mysteries - Residential Quarter

三·宫 / Three Halls of the Inner Court

乾清宫 / Hall of Heavenly Purity

交泰殿 / Hall of Union

坤宁宫 / Hall of Earthly Tranquility

养心殿 / Hall of Mental Cultivation

六·院 / The Emperor's Harem

东六宫 / Six Eastern Palaces

西六宫 / Six Western Palaces

慈宁宫 / Hall of Consolation of Mothers

宁寿宫 / Palace of Tranquil Longevity

148



皇苑·花园

Imperial Gardens

御花园 / The Imperial Garden

宁寿宫花园 / Garden of the Palace of Tranquil Longevity

慈宁宫花园 / Garden of the Palace of Consolation of Mothers

建福宫花园 / Garden of the Hall of Establishing Happiness

紫禁城的缘起

Origin of the Forbidden City

公元1398年，明朝开国皇帝朱元璋于南京驾崩。六天后，皇太孙朱允炆奉诏继承帝位，成为明朝第二个皇帝，史称建文帝。这个年轻人斯文儒雅，但是作为一个泱泱大国的君主，却略少了一些谋略和胆识。而此时坐镇幽燕、战功卓著的皇叔——燕王朱棣成为皇帝心中最大的威胁。一年之后，朱棣以“清君侧之恶”的名义举兵反抗朝廷，发动了“靖难之役”，历经四年，建文帝下落不明，朱棣登上了皇位，改年号为“永乐”。

从朱棣登基那天起，有件事就一直在他脑中萦绕不散，他不喜欢南京这个首都，北平是他的龙兴之地，他在那里生活了二十几年，已经对燕山蓟土产生了深厚的感情。而且由于“靖难之役”中，支持建文帝的多数江南士族均遭朱棣杀戮，双方结怨颇深。考虑到继续留守南京已经失去执政基础，所以朱棣很快作出了执政期间的最重要的决定之一——迁都北平。

北京城的建设整整进行了十五年。这项浩大工程的重中之重，是为皇帝营建一座宫殿。朝廷征调了全国最优秀的能工巧匠和最好的木材石材。砍伐自四川深山的楠木在山洪爆发的时候被冲进长江，通过大运河一路运往北京，历时往往达三四年之久；皇宫中铺地的金砖是在太湖边的砖窑中特别烧制的，制作工艺十分复杂，甄选标准也蔚为严格，偶尔有一两块流落民间则被人视为珍宝。十年备料，四年建造，一座巍峨雄伟的皇宫在公元1420年终于崛起于北京城的中心。从朱棣起，先后有14位明朝皇帝和10位清朝皇帝在这座帝国最核心的宫廷之内发号施令，这片面积达16.7万平方米的区域也就成了当时中国不折不扣的“心脏”。

古代天文学认为，满天星宿中，紫微星（北极星）处于中天，位置永恒不变，是天帝之所在。而自称为“天子”的封建皇帝，他们所居住的宫殿，也就被喻为紫宫，取四方归顺、江山稳固之意。此外，贵为九五之尊的皇帝的起居之地，普罗大众是万万不得接近的，又称禁宫。因此这座明清两代的皇宫被称为“紫禁城”。

紫禁城依据中国传统的阴阳五行学说构思布局，不仅有气势磅礴的外在形态之美，还拥有深厚丰富的文化蕴涵。南方属火，建造的是施政行典的殿堂，显示出阳刚雄壮的气势和帝王的无上权威；北方属水，适宜修建宫寝，整体表现出阴柔的意境；东方属木，凡属文化、文治的宫殿皆位于东侧；西方属金，与刑事、军治有关的宫殿则位于西侧。这座巨大宫殿中的任何一个房间的设计和建造都因循着中国最古老的知识理论，每一个细节都沉淀着厚重的智慧。

今天的紫禁城已经被辟为故宫博物院，作为世界文化遗产和现存最大、最完整的皇宫建筑群，这里几乎是所有来到北京的游客必到的地方。不管是走在广阔的太和殿前广场，还是穿行于后宫里赭红色高墙之间，哪怕是仅仅在巍峨的午门前抬头一望，人们都会被这座伟大宫殿释放出的强大气场所吸引，为它气宇轩昂的建筑、琳琅满目的珍宝和充满传奇色彩的故事而着迷不已。

In 1398, Zhu Yuanzhang, the first emperor of Ming, passed away in Nanjing. Six days later, his grandson Zhu Yunwen, thereafter known as "Emperor Jianwen," was enthroned according to imperial decree, becoming the second emperor of Ming. Though elegant and refined, the young emperor exhibited insufficient vision and strategy to be the monarch for such a vast country. His uncle Zhu Di, who had distinguished himself through outstanding military accomplishments, became his biggest threat. One year later, Zhu Di began a rebellion to seize the throne in the name of "ridding the emperor of evil ministers." It lasted for four years and was later referred to as the "Jingnan Battle." At the conclusion of the insurrection, the whereabouts of Emperor Jianwen became a mystery. Zhu Di took the throne, and changed the reign title into "Yongle" (literally translated as "everlasting happiness").